



EUROPÄISCHES PARLAMENT

2009 - 2014

Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit

2011/2024(INI)

14.9.2011

ÄNDERUNGSANTRÄGE 1 - 64

Entwurf einer Stellungnahme
Mario Pirillo
(PE469.698v01-00)

über die Umsetzung der Richtlinie über die Anerkennung von
Berufsqualifikationen (2005/36/EG)
(2011/2024(INI))

AM\877306DE.doc

PE472.220v01-00

DE

In Vielfalt geeint

DE

AM_Com_NonLegOpinion

Änderungsantrag 1
Elena Oana Antonescu

Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung B a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Ba. betont, dass beim derzeitigen System der automatischen Anerkennung auch berücksichtigt werden muss, ob der Betreffende im Ursprungsmitgliedstaat seinen Beruf ausüben darf oder daran gehindert wird;

Or. en

Änderungsantrag 2
Andreas Mölzer

Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass der Mangel an Arbeitskräften im Gesundheitswesen in Europa auf eine Million qualifizierte Angehörige von Gesundheitsberufen geschätzt wird und dass die Mobilität der Arbeitnehmer, auch derjenigen, die einer automatischen Anerkennung unterliegen, gefördert werden **muss**;

C. in der Erwägung, dass der Mangel an Arbeitskräften im Gesundheitswesen in Europa **bis 2020** auf eine Million qualifizierte Angehörige von Gesundheitsberufen geschätzt wird und dass **zunächst** die Mobilität der Arbeitnehmer **angesichts der hohen Arbeitslosigkeit, innerhalb der Länder gefördert werden muss, dann kann** auch **die Mobilität** derjenigen, die einer automatischen Anerkennung unterliegen, gefördert werden;

Or. de

Änderungsantrag 3
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C

Entwurf einer Stellungnahme

C. in der Erwägung, dass der Mangel an Arbeitskräften im Gesundheitswesen in Europa auf eine Million qualifizierte Angehörige von Gesundheitsberufen geschätzt wird **und dass** die Mobilität der **Arbeitnehmer, auch derjenigen, die einer automatischen Anerkennung unterliegen, gefördert werden** muss;

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass der Mangel an Arbeitskräften im Gesundheitswesen in Europa auf eine Million qualifizierte Angehörige von Gesundheitsberufen geschätzt wird; **in der Erwägung ferner, dass die Anerkennung der Qualifikationen zügig und effizient erfolgen muss, um die Mobilität der Angehörigen von Gesundheitsberufen zu erleichtern;**

Or. en

Änderungsantrag 4
Antonya Parvanova

Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C

Entwurf einer Stellungnahme

C. in der Erwägung, dass der Mangel an **Arbeitskräften im Gesundheitswesen** in Europa auf eine Million **qualifizierte Angehörige** von Gesundheitsberufen **geschätzt** wird und dass die Mobilität der Arbeitnehmer, auch derjenigen, die einer automatischen Anerkennung unterliegen, gefördert werden muss;

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass der Mangel an **qualifizierten Angehörigen** von Gesundheitsberufen, **einschließlich Ärzte, Krankenschwestern, Zahnärzte, Apotheker, Physiotherapeuten und andere paramedizinische Berufe**, in Europa **bis 2020 sich** auf eine Million **Fachkräfte belaufen** wird, und dass die Mobilität der Arbeitnehmer, auch derjenigen, die einer automatischen Anerkennung unterliegen, gefördert werden muss;

Or. en

Änderungsantrag 5
Cristina Gutiérrez-Cortines

**Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C a (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Ca. in der Erwägung, dass die Freizügigkeit von Personen innerhalb der EU und das Recht auf Anerkennung der Verdienste und der beruflichen Qualifikation nur dann vorhanden wären, wenn die bestehenden unsichtbaren Schranken begrenzt werden und verschiedene einzelstaatliche Bestimmungen, die heutzutage die Inanspruchnahme des Rechts auf qualifizierte Arbeitsplätze unverhältnismäßig behindern, verschwunden sind;

Or. en

**Änderungsantrag 6
Antonya Parvanova**

**Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C b (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Cb. in der Erwägung, dass die Richtlinie über die Anwendung der Patientenrechte im grenzüberschreitenden Gesundheitswesen erfordert, dass die Mitgliedstaaten, in denen die Behandlung stattfindet, gewährleisten, dass Informationen über das Recht auf Ausübung des Berufs von Angehörigen von Gesundheitsberufen, die in nationalen oder regionalen Registern in ihrem Hoheitsgebiet aufgeführt sind, den Behörden anderer Mitgliedstaaten zugänglich gemacht werden, wobei über das Binnenmarkt-Informationssystem ein entsprechender Informationsaustausch stattfinden muss;

Änderungsantrag 7
Cristina Gutiérrez-Cortines

Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C c (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Cc. in der Erwägung, dass eine der Hauptursachen für die Probleme bei der Anerkennung akademischer Titel oder beruflicher Qualifikationen in dem mangelnden Vertrauen in die der Akkreditierung zugrunde liegenden Kriterien und in die akademischen Bescheinigungen des Herkunftsmitgliedstaates liegt, und dass deshalb durch die Beseitigung formeller einzelstaatlicher Hindernisse für eine Anerkennung und durch den Abbau von Vorurteilen dringend Maßnahmen im Hinblick auf eine automatische Anerkennung vorgesehen werden müssen;

Änderungsantrag 8
Antonyia Parvanova

Entwurf einer Stellungnahme
Erwägung C d (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Cd. in der Erwägung, dass bei der Mobilität von qualifizierten Angehörigen von Gesundheitsberufen auch die Notwendigkeit eines insgesamt nachhaltigen Arbeitskräftepotentials im Gesundheitswesen und die Nachhaltigkeit der nationalen Gesundheitssysteme

berücksichtigt werden sollten;

Or. en

Änderungsantrag 9
Andreas Mölzer

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1

Entwurf einer Stellungnahme

1. befürwortet eine Modernisierung **und Optimierung** der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz **modernster** Technologien und die Einführung einer Berufskarte;

Geänderter Text

1. befürwortet eine Modernisierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz **effizienter und moderner** Technologien und die Einführung einer Berufskarte;

Or. de

Änderungsantrag 10
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1

Entwurf einer Stellungnahme

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz modernster Technologien und die **Einführung einer** Berufskarte;

Geänderter Text

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz modernster Technologien und die **Prüfung verschiedener verfügbarer Kontroll- und Rückverfolgbarkeitsoptionen wie der** Berufskarte;

Or. en

Änderungsantrag 11
Elena Oana Antonescu

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1**

Entwurf einer Stellungnahme

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz modernster Technologien und die Einführung einer Berufskarte;

Geänderter Text

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz modernster Technologien und die Einführung einer Berufskarte, **die einschlägige Informationen enthalten sollte, um so die Transparenz zwischen den Mitgliedstaaten zu verbessern**;

Or. en

**Änderungsantrag 12
Antonyia Parvanova**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1**

Entwurf einer Stellungnahme

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz **modernster** Technologien **und die Einführung einer Berufskarte**;

Geänderter Text

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz **der aktuellsten und am besten geeigneten** Technologien **zur Erleichterung des Anerkennungsprozesses**;

Or. en

**Änderungsantrag 13
Mario Pirillo**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1**

Entwurf einer Stellungnahme

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz modernster

Geänderter Text

1. befürwortet eine Modernisierung und Optimierung der Richtlinie 2005/36/EG und befürwortet den Einsatz modernster

Technologien und die Einführung einer Berufskarte;

Technologien und die Einführung einer *freiwilligen* Berufskarte, *die jedoch für die zuständigen Behörden verbindlich ist*;

Or. it

Änderungsantrag 14
Mario Pirillo

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

1a. fordert die Kommission auf, vor der Einführung einer Berufskarte eine umfassende Prüfung der Auswirkungen, eine Kosten-Nutzen-Analyse und eine Prüfung der darauf vorzusehenden (für alle Mitgliedstaaten gleichlautenden) Informationen in die Wege zu leiten und darüber hinaus zu erläutern, wie der Schutz der personenbezogenen Daten gewährleistet werden soll;

Or. it

Änderungsantrag 15
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 b (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

1b. weist nachdrücklich auf die zahlreichen Bedenken hin, die im Rahmen der öffentlichen Anhörung in Bezug auf die Berufskarte laut geworden sind; gibt zu bedenken, dass die Einführung einer Berufskarte sowohl für den Angehörigen eines Gesundheitsberufs als auch für die zuständige Behörde freiwillig erfolgen muss, dass sie einer

eingehenden Folgenabschätzung und einer Kosten-Nutzen-Analyse unterliegen muss, und dass gewährleistet werden muss, dass bereits im Vorfeld einer möglichen Einführung in hinreichendem Maße Sicherheits- und Zuverlässigkeitsgarantien vorgesehen werden;

Or. en

Änderungsantrag 16
Elena Oana Antonescu

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 c (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Ic. betont, dass gewährleistet werden muss, dass Umsetzung und Ausführung der Richtlinie in allen Mitgliedstaaten abgeschlossen werden; betont ferner, dass Anpassungen an Veränderungen und Flexibilität bei der Umsetzung erforderlich sind;

Or. en

Änderungsantrag 17
Antonyia Parvanova

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 d (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

Id. nimmt die im Grünbuch enthaltene Anregung zur Einführung einer europäischen Berufskarte zur Kenntnis; fordert die Kommission auf, insbesondere anhand einer eingehenden Folgenabschätzung zu gewährleisten, dass der Anerkennungsprozess einen

***Mehrwert erhält und dass er verlässlich,
aktuell und fälschungssicher ist;***

Or. en

**Änderungsantrag 18
Antonya Parvanova**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 e (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

***1e. vertritt die Auffassung, dass bei der
Anerkennung und Registrierung von
qualifizierten Angehörigen insbesondere
des Gesundheitswesens die Sicherheit von
Patienten und Verbrauchern
gewährleistet sein muss; wirft die Frage
auf, inwieweit eine Berufskarte die
einzige Informationsquelle sein sollte, auf
deren Grundlage eine Entscheidung über
eine Anerkennung insbesondere im
Bereich der qualifizierten Angehörigen
des Gesundheitswesens getroffen wird;***

Or. en

**Änderungsantrag 19
Antonya Parvanova**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 1 f (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

***1f. stellt fest, dass das Binnenmarkt-
Informationssystem bereits verlässliche
Instrumente für den sicheren
Informationsaustausch zwischen den
zuständigen Behörden bereithält; ist der
Ansicht, dass eine umfassendere Nutzung
des Binnenmarkt-Informationssystems
den Anerkennungsprozess weiter***

erleichtern und eine kostenwirksame Alternative bieten würde;

Or. en

Änderungsantrag 20
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 2

Entwurf einer Stellungnahme

2. befürwortet die Wiedereinführung der Gemeinschaftsplattformen, die eine zügigere Anerkennung der beruflichen Qualifikation zwischen den an der Plattform beteiligten Ländern gestatten, und **begrüßt die mögliche Beschränkung auf** ein Drittel der Mitgliedstaaten;

Geänderter Text

2. befürwortet die Wiedereinführung der Gemeinschaftsplattformen, die eine zügigere Anerkennung der beruflichen Qualifikation zwischen den an der Plattform beteiligten Ländern gestatten, und **fordert die Kommission auf, den Vorschlag zur Senkung des Anteils der Mitgliedstaaten, die für den Aufbau einer gemeinsamen Plattform erforderlich sind, von zwei Dritteln auf ein Drittel zu beurteilen;**

Or. en

Änderungsantrag 21
Mario Pirillo

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 2

Entwurf einer Stellungnahme

2. befürwortet die Wiedereinführung der Gemeinschaftsplattformen, die eine zügigere Anerkennung der beruflichen Qualifikation zwischen den an der Plattform beteiligten Ländern gestatten, und begrüßt die mögliche Beschränkung auf ein Drittel der Mitgliedstaaten;

Geänderter Text

2. befürwortet die Wiedereinführung der Gemeinschaftsplattformen, die eine zügigere Anerkennung der beruflichen Qualifikation zwischen den an der Plattform beteiligten Ländern gestatten, und begrüßt die mögliche Beschränkung auf ein Drittel der Mitgliedstaaten, **wobei für weitere Mitgliedstaaten die Möglichkeit einer späteren Beteiligung**

besteht, fordert die Kommission jedoch auf, vor einer Änderung der Gemeinschaftsplattformen erneut die Möglichkeit der Einführung des 28. Systems sorgfältig zu prüfen;

Or. it

Änderungsantrag 22
Antonya Parvanova

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 3

Entwurf einer Stellungnahme

3. wünscht, dass die neuen Abschlussbezeichnungen, für die die automatische Anerkennung gilt, den Mitgliedstaaten so rasch wie möglich mitgeteilt werden;

Geänderter Text

3. wünscht, dass die neuen Abschlussbezeichnungen, für die die automatische Anerkennung gilt, den Mitgliedstaaten **und den zuständigen Behörden** so rasch wie möglich mitgeteilt werden;

Or. en

Änderungsantrag 23
Rovana Plumb

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 3 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

3. wünscht, dass die neuen Abschlussbezeichnungen, für die die automatische Anerkennung gilt, den Mitgliedstaaten so rasch wie möglich mitgeteilt werden;

Geänderter Text

3a. fordert die Kommission auf, Leitfäden für bewährte Verfahrensweisen auf dem Gebiet der Berufsbildung auszuarbeiten;

Or. ro

Änderungsantrag 24
Linda McAvan

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 3 b (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

3b. betont, dass bei allen Bestimmungen über die Freizügigkeit von qualifizierten Angehörigen der Gesundheitsberufe die Patientensicherheit der Leitgrundsatz sein muss;

Or. en

**Änderungsantrag 25
Elena Oana Antonescu**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 3 c (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

3c. betont die Notwendigkeit der Schaffung nachhaltiger Arbeitsplätze im Gesundheitswesen durch die Entwicklung von Strategien für die Einstellung und dauerhafte Beschäftigung von medizinischem Personal in den Gesundheitssystemen sowie durch Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern und der lebensbegleitenden allgemeinen und beruflichen Bildung, wobei ein besonderes Augenmerk auch auf die Verbesserung der Arbeitsbedingungen gerichtet werden sollte;

Or. ro

**Änderungsantrag 26
Linda McAvan**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4**

Entwurf einer Stellungnahme

4. **wünscht, dass der** in der Dienstleistungsrichtlinie **vorgesehene** Warnmechanismus **auch auf** die Gesundheitsberufe **ausgeweitet** wird;

Geänderter Text

4. **fordert einen robusteren** Warnmechanismus **als den** in der Dienstleistungsrichtlinie **vorgesehenen**, **der speziell für** die Gesundheitsberufe **eingeführt** wird; **vertritt die Auffassung, dass der Heimatmitgliedstaat angehalten sein sollte, alle anderen Mitgliedstaaten vorsorglich zu warnen, wenn das Recht eines qualifizierten Angehörigen der Gesundheitsberufe auf Ausübung des Berufs eingeschränkt wird;**

Or. en

Änderungsantrag 27
Antonya Parvanova

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4

Entwurf einer Stellungnahme

4. **wünscht, dass der** in der Dienstleistungsrichtlinie **vorgesehene** Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe **ausgeweitet wird;**

Geänderter Text

4. **fordert die Kommission eindringlich auf, den** in der Dienstleistungsrichtlinie **vorgesehenen** Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe **auszuweiten, um so Sicherheit für die Patienten zu gewährleisten; weist darauf hin, dass dieser Mechanismus durch die Verpflichtung gestärkt werden muss, dass die einzelstaatlichen Behörden registrierungs- und disziplinarrechtliche Informationen über qualifizierte Angehörige der Gesundheitsberufe austauschen müssen;**

Or. en

Änderungsantrag 28
Marina Yannakoudakis

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4**

Entwurf einer Stellungnahme

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird;

Geänderter Text

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene **vorsorgliche** Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet **und in das Binnenmarkt-Informationssystem integriert** wird;

Or. en

**Änderungsantrag 29
Rolandas Paksas**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4**

Entwurf einer Stellungnahme

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird;

Geänderter Text

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird; **fordert, dass die Mitgliedstaaten verpflichtet werden, unbeschadet der Charta der Grundrechte, insbesondere des Erfordernisses des Schutzes personenbezogener Daten und des Rechts auf einen wirksamen Rechtsbehelf vor einem Gericht, eine Vorwarnung an die anderen Mitgliedstaaten herauszugeben, sobald ein zuwandernder Angehöriger der Gesundheitsberufe aufgrund von Sanktionen in einem Mitgliedstaat das Recht zur Ausübung seines Berufs verliert;**

Or. It

**Änderungsantrag 30
Mario Pirillo**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4**

Entwurf einer Stellungnahme

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird;

Geänderter Text

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird, **damit die Mitgliedstaaten durch eine verbindlich vorgeschriebene Verwendung des IMI-Systems rechtzeitig über mögliche Sanktionen und/oder Suspendierungen zu Lasten eines Angehörigen der Gesundheitsberufe unterrichtet werden;**

Or. it

**Änderungsantrag 31
Françoise Grossetête**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4**

Entwurf einer Stellungnahme

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird;

Geänderter Text

4. wünscht, dass der in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehene Warnmechanismus auch auf die Gesundheitsberufe ausgeweitet wird, **um die Sicherheit der Patienten zu gewährleisten;**

Or. fr

**Änderungsantrag 32
Marina Yannakoudakis**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4 a (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

4a. befürwortet den Ausbau und die weitere Stärkung des in der Dienstleistungsrichtlinie vorgesehenen und vorhandenen Binnenmarkt-Informationssystems, damit auch die Gesundheitsberufe abgedeckt und ein vorsorglicher Warnmechanismus vorgesehen ist, mit dessen Hilfe die zuständigen Behörden in Bezug auf vorangegangene Disziplinarmaßnahmen und Klagen über Kunstfehler gewarnt werden;

Or. en

**Änderungsantrag 33
Rolandas Paksas**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4 b (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

4b. ist der Ansicht, dass die Kommission und die Mitgliedstaaten die Mobilität von Angehörigen der Gesundheitsberufe wirksamer handhaben müssten, indem sie ihre allgemeine Beschäftigungspolitik stärken und ihre Mechanismen zur Planung des Arbeitskräftebedarfs weiter ausbauen;

Or. lt

**Änderungsantrag 34
Mario Pirillo**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4 c (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

4c. ist der Ansicht, dass das Binnenmarktinformationssystem (IMI) eine zügigere Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Behörden im Hinblick auf eine Vereinfachung und Beschleunigung der Anerkennungsverfahren ermöglichen kann;

Or. it

**Änderungsantrag 35
Mario Pirillo**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 4 d (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

4d. wünscht, dass jeder Mitgliedstaat eine online Zugangsstelle zur Verfügung stellen kann, die über vollständige und laufend aktualisierte Informationen darüber verfügt, welches die für die Anerkennung der gesundheitsberuflichen Qualifikationen zuständigen Behörden und erforderlichen Unterlagen sind, damit Angehörige der Gesundheitsberufe die Möglichkeit erhalten, zügig und online die für die Anerkennung der beruflichen Qualifikationen erforderlichen Verfahrensschritte durchzuführen;

Or. it

**Änderungsantrag 36
Mario Pirillo**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 5**

Entwurf einer Stellungnahme

5. fordert **die Kommission auf**, die Ausbildungsmindestdauer für **die Berufsausbildung von Krankenpflegern** und Hebammen **zu verlängern**;

Geänderter Text

5. fordert, **dass** die Ausbildungsmindestdauer für **Krankenpfleger** und Hebammen **überprüft wird und dass die Ausbildungsmindestanforderungen geeignet sind, den komplexen beruflichen Anforderungen im Gesundheitswesen zu entsprechen**;

Or. it

Änderungsantrag 37
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 5

Entwurf einer Stellungnahme

5. fordert die **Kommission** auf, die Ausbildungsmindestdauer für die Berufsausbildung von Krankenpflegern und Hebammen zu verlängern;

Geänderter Text

5. fordert die **Mitgliedstaaten** auf, die Ausbildungsmindestdauer für die Berufsausbildung von Krankenpflegern und Hebammen zu verlängern;

Or. en

Änderungsantrag 38
Linda McAvan

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 5

Entwurf einer Stellungnahme

5. fordert die Kommission auf, die Ausbildungsmindestdauer für die Berufsausbildung von Krankenpflegern und Hebammen zu verlängern;

Geänderter Text

5. fordert die Kommission auf, die Ausbildungsmindestdauer für die Berufsausbildung von Krankenpflegern und Hebammen zu verlängern; **vertritt jedoch die Ansicht, dass Ausbildungszeiten alleine keine hinreichende Gewähr für eine**

***umfassende Praxistauglichkeit bieten,
und dass praxisnahe Lehrzeiten ebenfalls
berücksichtigt werden sollten;***

Or. en

**Änderungsantrag 39
Christa Klaß**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 5 a (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

***5a. fordert die Mitgliedstaaten auf, die
Berufsausbildung von Krankenpflegern
und Hebammen europaweit besser und
aktueller zu gestalten und gleiche
Mindestanforderungen für die
Ausbildungen zu erarbeiten;***

Or. de

**Änderungsantrag 40
Marina Yannakoudakis**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 5 b (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

***5b. fordert die Kommission auf, bei der
Festlegung von Mindestanforderungen
für die Ausbildung die Bedeutung
genormter Lernziele und klinischer
Kompetenzen zu prüfen;***

Or. en

**Änderungsantrag 41
Rovana Plumb**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 5 c (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

5c. betont, dass die Mitgliedstaaten Möglichkeiten für den Austausch bewährter Verfahrensweisen schaffen sollten, um die Qualität der Dienstleistungen im Gesundheitswesen, die den Patienten angeboten werden, zu sichern;

Or. ro

**Änderungsantrag 42
Antonyia Parvanova**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

6. fordert die Kommission auf, die Ausweitung der teilweisen Anerkennung auf die Gesundheitsberufe mit äußerster Umsicht zu prüfen, um Entwicklungen zu vermeiden, die im Bereich der Volksgesundheit nur schwer zu lenken sind;

6. vertritt die Auffassung, dass die Ausweitung des teilweisen Zugangs und der teilweisen Anerkennung der Ausbildung nicht für die regulierten Berufe aus dem Gesundheits- und Sicherheitswesen gelten sollte, um zu gewährleisten, dass der Schutz der Öffentlichkeit nicht gefährdet wird;

Or. en

**Änderungsantrag 43
Linda McAvan**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

6. fordert die Kommission auf, die Ausweitung der teilweisen Anerkennung

6. bekundet seine Vorbehalte in Bezug auf die Ausweitung der teilweisen

auf die Gesundheitsberufe **mit äußerster Umsicht zu prüfen, um Entwicklungen zu vermeiden, die im Bereich der Volksgesundheit nur schwer zu lenken sind**;

Anerkennung auf die Gesundheitsberufe **wegen Bedenken bezüglich der Volksgesundheit**;

Or. en

Änderungsantrag 44
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6

Entwurf einer Stellungnahme

6. fordert die Kommission auf, die Ausweitung **der** teilweisen **Anerkennung auf die Gesundheitsberufe mit äußerster Umsicht zu prüfen**, um Entwicklungen zu vermeiden, **die im Bereich** der Volksgesundheit **nur schwer zu lenken sind**;

Geänderter Text

6. fordert die Kommission auf, die Ausweitung **des** teilweisen **Zugangs zu den Gesundheitsberufen zu verhindern**, um Entwicklungen zu vermeiden, die **der Patientensicherheit und** der Volksgesundheit **schaden**;

Or. en

Änderungsantrag 45
Christa Klaß

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6

Entwurf einer Stellungnahme

6. fordert die **Kommission** auf, die Ausweitung der teilweisen Anerkennung auf die Gesundheitsberufe mit äußerster Umsicht zu prüfen, um Entwicklungen zu vermeiden, die im Bereich der Volksgesundheit nur schwer zu lenken sind;

Geänderter Text

6. fordert die **Mitgliedstaaten** auf, die Ausweitung der teilweisen Anerkennung auf die Gesundheitsberufe mit äußerster Umsicht zu prüfen, um Entwicklungen zu vermeiden, die im Bereich der Volksgesundheit nur schwer zu lenken sind;

Or. de

Änderungsantrag 46
Christa Klaß

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

***6a. fordert die Träger der
Berufsausbildung auf, die
Ausbildungsrahmen europaweit
aufeinander abzustimmen und
anzugleichen. Der Zugang zu
Ausbildungsberufen darf zum Zwecke der
Sicherstellung der medizinischen
Versorgung nicht beeinträchtigt werden;***

Or. de

Änderungsantrag 47
Christa Klaß

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 b (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

***6b. vertritt die Auffassung, dass einzelne
genau definierte Nachprüfungen in
fehlenden Ausbildungsteilen ausreichen
können, um die Gesamtqualifikation in
einem anderen EU-Mitgliedsstaat zu
erhalten;***

Or. de

Änderungsantrag 48
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 c (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

6c. vertritt die Auffassung, dass zum Schutz der Volksgesundheit und zur Wahrung der Patientensicherheit qualifizierten Angehörigen von Gesundheitsberufen, deren Ausbildung keine vollständige Anerkennung rechtfertigt, auch keine teilweise Anerkennung gewährt werden sollte;

Or. en

**Änderungsantrag 49
Elena Oana Antonescu**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 d (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

6d. betont, dass die derzeit geltenden Mindestanforderungen an die Berufsausbildung entsprechend dem wissenschaftlichen und technischen Fortschritt aktualisiert werden müssen;

Or. ro

**Änderungsantrag 50
Marina Yannakoudakis**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 6 e (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

6e. fordert zusätzliche Aufklärung und Anleitung über die Bereitstellung von Dienstleistungen auf befristeter oder gelegentlicher Grundlage; weist darauf hin, dass die zuständigen Behörden Schwierigkeiten bei der Anwendung des

bestehenden Systems haben;

Or. en

Änderungsantrag 51
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7

Entwurf einer Stellungnahme

7. vertritt die Auffassung, dass **die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates** für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes **überprüft werden muss**.

Geänderter Text

7. vertritt die Auffassung, dass **die Mitgliedstaaten über die entsprechende Flexibilität verfügen sollten, um die Sprachkompetenz einschließlich der wissenschaftlichen Fachsprache** für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes **zu überprüfen**;

Or. en

Änderungsantrag 52
Rolandas Paksas

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7

Entwurf einer Stellungnahme

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes überprüft werden muss.

Geänderter Text

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes **und des direkten Kontakts zu Patienten** überprüft werden muss.

Or. It

Änderungsantrag 53
Mario Pirillo

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7**

Entwurf einer Stellungnahme

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes überprüft werden muss.

Geänderter Text

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes überprüft werden muss; **vertritt ferner die Auffassung, dass die zuständige Behörde des Aufnahmemitgliedstaates Sprachprüfungen vorsehen muss, um die gründliche Kenntnis der Sprache des Aufnahmestaates festzustellen, bevor sie dem Antragsteller die Genehmigung zur Ausübung des Gesundheitsberufs erteilt;**

Or. it

**Änderungsantrag 54
Linda McAvan**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7**

Entwurf einer Stellungnahme

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes überprüft werden muss.

Geänderter Text

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes überprüft werden muss, **und fordert die Kommission auf, die jeweiligen Aufgaben der Arbeitgeber und der Regulierungsbehörden bei der Prüfung der Sprachkompetenzen zu klären;**

Or. en

Änderungsantrag 55
Françoise Grossetête

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7

Entwurf einer Stellungnahme

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes überprüft werden muss.

Geänderter Text

7. vertritt die Auffassung, dass die Kenntnis der Sprache des Aufnahmemitgliedstaates für die besonderen Zwecke der Ausübung eines Gesundheitsberufes ***im Zuge der Anerkennung der beruflichen Qualifikationen und nicht zu einem späteren Zeitpunkt*** überprüft werden muss.

Or. fr

Änderungsantrag 56
Cristina Gutiérrez-Cortines

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 a (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7a. betont, dass die schnelle und zunehmende Innovation in den Umweltwissenschaften und in der Umweltindustrie eine offene Haltung der europäischen und der einzelstaatlichen Behörden verlangt, um neue Fertigkeiten, Qualifikationen und akademische Ausbildungsgänge anzunehmen und die Weitergabe von Wissen und Innovation zu erleichtern; betont ferner, dass es deshalb nötig ist, dass die EU und die Mitgliedstaaten das lebenslange Lernen für Fachkräfte und Bedienstete, die in der Umweltindustrie oder anderen Umweltereichen tätig sind, erleichtern, da damit die Fähigkeit zur Übernahme und Umsetzung wissenschaftlicher oder technischer Entwicklungen gestärkt wird;

Änderungsantrag 57
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 b (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7b. vertritt die Auffassung, dass die Mitgliedstaaten die Prüfung der Sprachkenntnisse der Fachkräfte aus dem Gesundheitswesen organisieren und eine zuständige Behörde mit der Abnahme der entsprechenden Prüfungen beauftragen sollten;

Änderungsantrag 58
Antonya Parvanova

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 c (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7c. weist darauf hin, dass die Patienten und die Öffentlichkeit über eine größere Gewähr darüber verfügen müssen, dass die anerkannten Fachkräfte aus dem Gesundheitswesen ihre Fertigkeiten und ihr Wissen laufend aktualisieren, wie dies in den nationalen Rechtsvorschriften und Anforderungen der Mitgliedstaaten, in denen sie die Anerkennung beantragen, vorgesehen ist;

Änderungsantrag 59
Mario Pirillo

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 d (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7d. vertritt die Auffassung, dass die Erbringung vorübergehender und/oder gelegentlicher Dienstleistungen den zuständigen Behörden Schwierigkeiten bei der Anwendung des vorübergehenden Systems bereitet; fordert daher die Kommission auf, für Klarheit zu sorgen, um zu vermeiden, dass die vorübergehende Lösung zu einem Instrument wird, mit dem die komplexen Strukturen des allgemeinen Systems umgangen werden sollen;

Or. it

Änderungsantrag 60
Marina Yannakoudakis

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 e (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7e. fordert die Mitgliedstaaten und die Kommission auf, das für Staatsangehörige des EWR und für Staatsangehörige aus Drittstaaten mit Qualifikationen aus diesen Drittstaaten bestehende System zu stärken, um zu gewährleisten, dass die Patientensicherheit und die Volksgesundheit nicht gefährdet sind;

Or. en

Änderungsantrag 61
Cristina Gutiérrez-Cortines

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 f (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7f. betont, dass die rasche Weiterentwicklung der Industrieproduktion und der durch die Wissenschaften begründete Wissensbedarf zur Entstehung neuer akademischer Titel und Qualifikationen geführt haben, die es zuvor in vielen Ländern Europas nicht gab; fordert deshalb die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten eindringlich auf, die akademischen Titel anzuerkennen, selbst wenn es keinen vergleichbaren Titel in ihrem eigenen Land gibt; ist der Ansicht, dass dies dazu beiträgt, dass Fachkräfte, die neues Wissen und neue Erfahrungen mitbringen, als treibende Kraft für Wandel und Erneuerung in der Industrie auftreten können;

Or. en

Änderungsantrag 62
Cristina Gutiérrez-Cortines

Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 g (neu)

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7g. weist darauf hin, dass die Entwicklung des Bereichs der e-Gesundheit und die Entstehung eines Gesundheitsfernsystems erfordern, dass Krankenpfleger und Ärzte nach ihrer Ausbildung in der Lage sind, Patienten unterschiedlicher Nationalität zu pflegen; weist darauf hin, dass es deshalb erforderlich wäre, die Zusammenarbeit

*zwischen Ausbildungszentren,
Krankenhäusern und Universitäten in
verschiedenen Ländern für die
Fachkräfte und Hochschulabsolventen,
die Patienten auf diese Weise pflegen
müssen, zu fördern;*

Or. en

**Änderungsantrag 63
Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 h (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

*7h. weist darauf hin, dass gemäß der
Binnenmarktakte zwar eine Überprüfung
des Geltungsbereichs der regulierten
Berufe erforderlich ist, dass aber im
Gesundheitswesen die Patientensicherheit
anhand einer eindeutigen Regelung der
Fertigkeiten, der
Ausbildungserfordernisse und der
Zuständigkeiten gewährleistet werden
muss; weist darauf hin, dass es
diesbezüglich möglich sein müsste, dass
Berufsprofile, die in anderen Ländern
anerkannt werden, wie etwa Chiropraktik
oder Akupunktur, in die Liste der Titel
und beruflichen Qualifikationen der
Richtlinie aufgenommen werden, um so
die den Patienten angebotenen
Dienstleistungen zu bereichern und eine
öffentliche Kontrolle bei der Ausübung
dieser Berufe zu gewährleisten;*

Or. en

**Änderungsantrag 64
Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Entwurf einer Stellungnahme
Ziffer 7 i (neu)**

Entwurf einer Stellungnahme

Geänderter Text

7i. anerkennt die möglichen Vorteile einer Einführung der europäischen Berufskarte hinsichtlich einer Beschleunigung und Vereinfachung des Anerkennungsverfahrens (wie in Erwägung 32 der Richtlinie 2005/36/EG vorgesehen); weist darauf hin, dass diesbezüglich das Binnenmarkt-Informationssystem eine schnellere Zusammenarbeit zwischen dem Ausgangsmitgliedstaat (von dem die Fachkraft ihren Ausgang nimmt) und dem Aufnahmemitgliedstaat (in dem sie sich niederzulassen gedenkt) erleichtern könnte;

Or. en